KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 28e september 1983 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 november 1963 tot uitvoering van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering", heeft de 12e oktober 1983 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 28 septembre 1983, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 4 novembre 1963 portant exécution de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité", a donné le 12 octobre 1983 l'avis suivant :

In het eerste lid van de aanhef leze men : "..., 56, § 1, gewijzigd bij de wet van 27 juni 1969 en het koninklijk besluit nr 22 van 23 maart 1982 ..." en : "..., en 146, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 10 van 11 oktober 1978".

In het tweede lid van de aanhef leze men : "..., 228, § 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 juli 1976, 232, ... ".

+

In artikel 2 leze men : "In artikel 228, § 2, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 juli 1976, worden ... ".

De wijziging welke met artikel 2 in artikel 228, § 2, van het koninklijk besluit van 4 november 1963 wordt aangebracht, brengt met zich dat in diezelfde bepaling ook de woorden "haar kind" dienen te worden aangepast; het moet worden "zijn kind". De wijzigingsbepaling dient dan ook in die zin te worden aangevuld.

+

In de inleidende zin van artikel 3 leze men : "In artikel 232, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd ... ".

+

In de nieuwe bepaling onder artikel 4 leze men, in overeenstemming met de terminologie van artikel 45 van de arbeidswet van 16 maart 1971 : "... wegens zwangerschap of omdat ze haar kind zoogt, bij ... ".

+

Naar luid van artikel 7 zullen de artikelen 1 en 5 terugwerken respectievelijk tot 1 juli 1982 en 1 januari 1983.

De schrapping in artikel 214, § 1, 3°, a), is het logische gevolg van de gelijkaardige schrapping in artikel 124 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende de arbeidsvoorziening en werkloosheid, waar de erkenning door het beheerscomité van de R.V.A. eveneens is weggevallen.

Ook de toevoeging onder b) is het gevolg van een wijziging in hetzelfde artikel 124, 4°, van het koninklijk besluit van 20 december 1963.

Het artikel moet, blijkens de uitleg van de gemachtigde van de Minister, terugwerken tot 1 juli 1982 omdat op die dag ook de overeenkomstige wijzigingen in het koninklijk besluit van 20 december 1963 zijn ingegaan. Tegen een zodanige terugwerking is er dan ook geen bezwaar.

Er is evenmin een bezwaar tegen de terugwerking van de opheffing bedoeld in artikel 5 omdat het blijkbaar uitsluitend om een boekhoudkundige regeling gaat waarbij noch regelmatig verworven rechten worden aangetast, noch voor het verleden bijkomende lasten worden opgelegd.

A l'alinéa ler du préambule, il y a lieu d'écrire : " ..., 56, § ler, modifié par la loi du 27 juin 1969 et par l'arrêté royal n° 22 du 23 mars 1982 ..." et : " ..., et 146, modifié par l'arrêté royal n° 10 du 11 octobre 1978".

A l'alinéa 2 du préambule, il y a lieu d'écrire : " ..., 228, § 2, modifié par l'arrêté royal du 30 juillet 1976, 232, ...".

+

A l'article 2, il faut lire : "Dans l'article 228, § 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 30 juillet 1976, les mots ...".

La modification que l'article 2 apporte à l'article 228, § 2, de l'arrêté royal du 4 novembre 1963 entraîne que, dans le texte néerlandais de la même disposition, il y a lieu en outre de remplacer les termes "haar kind" par "zijn kind". La disposition modificative doit être complétée en ce sens.

+

Dans la phrase liminaire de l'article 3, il convient d'écrire : "A l'article 232, § ler, du même arrêté, modifié par ...".

+

Dans le texte néerlandais de la nouvelle disposition proposée à l'article 4 du projet, il convient d'écrire, conformément à la terminologie de l'article 45 de la loi sur le travail du 16 mars 1971 : " ... wegens zwangerschap of omdat ze haar kind zoogt, bij ...".

+

En vertu de l'article 7, les articles 1er et 5 auront effet rétroactif, le premier au 1er juillet 1982, le second au 1er janvier 1983.

La suppression effectuée dans l'article 214, § 1er, 3°, a) est la suite logique de la modification analogue apportée à l'article 124 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, où la condition relative à la reconnaissance par le comité de gestion de l'O.N.E.M. a, de même, été supprimée.

L'ajout prévu sous b) résulte lui aussi d'une modification apportée au même article 124, 4°, de l'arrêté royal du 20 décembre 1963.

Selon les explications du délégué du Ministre, l'article doit rétroagir au 1er juillet 1982 parce que c'est également à cette date que sont entrées en vigueur les modifications correspondantes apportées à l'arrêté royal du 20 décembre 1963. Dès lors, cette rétroactivité n'appelle pas d'objection.

.../...

Rien non plus ne s'oppose à l'effet rétroactif que l'on entend attacher à l'abrogation prévue par l'article 5 puisqu'il s'agit apparemment d'une mesure purement comptable qui ne porte pas atteinte à des droits régulièrement acquis ni n'impose des charges supplémentaires pour le passé.

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heren Messieurs :	:	H. ADRIAENS,	voorzitter, président,
		H. COREMANS, Gh. TACQ,	staatsraden, conseillers d'Etat,
		G. SCHRANS, J. GIJSSELS,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	:	M. BENARD,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERMEIRE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

M. BENARD.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. ADRIAENS.